



## PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

### PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

#### Kandidatura za Evropsko prestolnico kulture – Pregledni dokument postopka kandidature za sejo Občinskega sveta 24. oktobra 2019.

Pogosta vprašanja in odgovori

#### EPK 1

##### **Kaj pomeni ta naziv?**

- Najuspešnejša kulturna pobuda EU
- Naziv, ki je bil podeljen več kot 60 mestom od leta 1985 – in je še vedno zelo priljubljen
- Enoletni presežek, AMPAK 6-letni razvojni program, z učinki, ki bodo trajali še desetletja
- Podobno je priznanju za doseganje dolgoročnih ciljev, s spremembo skozi kulturo
- Vsako leto nosita naziv dve evropski mesti iz različnih držav, poleg tega pa je vsako tretjo leto naziv podeljen mestu, ki ne izhaja iz držav Evropske unije (npr. 2019: Matera in Plovdiv, 2020: Rijeka in Galway)
- 2025: Evropska prestolnica kulture bo postalo eno mesto iz Slovenije in eno iz Nemčije

#### EPK 2

##### **Kaj prinaša naziv EPK zmagovalcu?**

- Sam postopek kandidature dviga raven medsektorskega in interdisciplinarnega delovanja v Istrskem prostoru
- Osvojitve naziva lahko postavi mesto na zemljevid Evrope precej drugače, kot je bilo videno pred prijavo in pridobitvijo naziva (npr. mesto lahko ponovno opredeli svoj profil in se uveljavlja na mednarodne trge zaradi kulturne ponudbe in identitete)
- prizadevanja pridobitve naziva nam omogoča, da delamo drugače, saj je strategija razvoja naših mest dolgoletna in presega obdobja običajnega planiranja
- EPK in vse v povezavi z njim je sprememba v dožemanju kulture, ne samo kot tradicionalne oblike ustvarjanja in promoviranja umetnosti, ampak kot nekaj, ki spreminja naše obnašanje, interakcijo za skupen namen

#### KANDIDATURNA KNJIGA

##### **Kaj vsebuje prijava?**

- V predizboru je potrebno predložiti prijavni dokument, ki mora vsebovati 60 strani
- Odgovoriti moramo na 38 konkretnih vprašanj kandidature knjige, ki so povezana s predstavitvijo in 6 kategorijami:
  - Predstavitve, splošni premisleki (vključno z vprašanjem, zakaj kandidiramo)



## PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

- Prispevek k dolgotrajni strategiji (vključno z dolgoročno kulturno strategijo, spremljanjem in vrednotenjem)
- Kulturna in umetniška vsebina (vključno z vsemi projekti, ki jih načrtujemo)
- Evropska razsežnost (vključno s partnerstvi, promoviranjem evropskih vrednot, privabljanjem evropskega občinstva, sodelovanjem med EPK-ji)
- Doseg (vključno z udeležbo in sodelovanjem lokalnega prebivalstva, strategijami za privabljanje občinstva)
- Vodenje (vključno s financami, organizacijsko strukturo, načrti ukrepov ob nepredvidljivih dogodkih, trženjem in sporočanjem)
- Izvedbene zmogljivosti (vključno z dokazi za politično podporo)

### POSTOPEK KANDIDATURE

#### **Kaj je na našem urniku?**

- 30. november 2019: rok za oddajo izjave mesta vlagatelja – uradno pismo o vključitvi, ki mora biti poslano na Ministrstvo za kulturo
- 31. december 2019: rok za oddajo prijave na Ministrstvo za kulturo v slovenskem in angleškem jeziku (PIKA občine morajo glasovati za kandidaturno knjigo, vključno s proračunom za obdobje 6-ih let –vsaka občina po možnosti soglasno potrjuje kandidaturno knjigo, strategijo za kulturo in finančno podporo projektu)
- februarja 2020: predstavitev in razgovor z delegacijo vsakega mesta pred mednarodnim svetom ocenjevalcev (največ 10 ljudi sodeluje na predstavitvi); svet razglasi ožji izbor mest, ki se uvrstijo v končni izbor
- Februar-november 2020: razvijanje končne prijave na podlagi poročila in priporočil sveta (če pride do uvrstitve v ožji izbor)
- Konec 2020: svet obišče vsa mesta, ki so uvrščena v ožji izbor, nekaj dni kasneje pa se izvede predstavitev in razgovor pred svetom; svet razglasi sklep
- 2021-2024: pripravljala leta z rednim spremljanjem postopka
- 2025: EPK leto
- 2026-: začetek zapuščine, ki je ena izmed najbolj pomembnih vprašanj, ki zanimajo svet: kaj ostane po letu naziva 2025, katere dobre podbude se bodo nadaljevale, kako učinkovita je bila pozitivna sprememba?

### PREDSTAVITEV SODELUJOČIH

#### **Kdo je v svetu za EPK?**

- 12 članov: 10 mednarodnih in 2 nacionalna
- Mednarodni člani: neodvisna, mednarodna žirija, ki jo sestavljajo mednarodni strokovnjaki, imenovani s strani evropskih institucij
- Nacionalni člani: določeni s strani Ministrstva za kulturo



## PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

- V prvem krogu se ocenjuje potencial kulturnega programa. Število finalistov ni vnaprej definirano (2 in več)

### CILJ

#### **Zakaj sodelujemo v EPK?**

- Dejansko stanje: nezaupanje, pomanjkanje sodelovanja v regiji, občutki pomanjkanja ambicij, nizka samopodoba, pomanjkanje vizije, celo splošen strah pred uspehom, pomanjkanje sredstev na kulturnem področju, nekaj dobrih kulturnih pobud, trajno sofinanciranje kulturnih ustanov (javnih zavodov), nekaj dobrih nevladnih organizacij

- Zaželeno stanje: večje samozavedanje, sistematična regionalna koordinacija in rast (PIKA), ena skupna kulturna strategija, trajni čezmejni projekti, več kulturnih centrov, optimizem, turisti/obiskovalci pridejo zaradi kulture, višji nivo kulturne ponudbe, Evropa regij

*EPK bo spodbudil ta dolgotrajen proces preoblikovanja!!! Rezultat bo ponovno profiliranje štirih mest.*

### KONCEPT

#### **Kateremu konceptu sledimo?**

- Predhodni slogan: **Premostimo meje (BEYOND WHAT DIVIDES US)**
- Koncept, ki oblikuje našo pot od „dejanskega“ do „zaželenega stanja“
- Priložnost, da se umesti ideja o reševanju konfliktov v kulturni in zgodovinski kontekst
- Izgradnja medsektorske platforme
- Kot medsektorsko „orodje“, lahko kultura pokaže potenciale v regionalni povezanosti

### SKLOPI

#### **Kateri so naši programski sklopi?**

- Zgubljeno & Najdeno (zgodovina, identiteta, miselnost, jeziki, obvladovanje konfliktov, vizije za prihodnost)
- Sol & Morje (narava, okolje, zaledje, navigacija, teme povezane s turizmom)
- Povezovanje & Skrb (PIKA, mladina, digitalizacija, mreže, podporni ekosistem)

### REGIJA

#### **S kom se prijavljamo?**

- PIKA regija (Piran, Izola, Koper in Ankarani) pod vodstvom Občine Piran



## PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

- V tesnem sodelovanju s Trstom (IT) in Pulo (HR), pa tudi s celotno Istrsko županijo na Hrvaškem

### INVESTICIJE

#### **Zgraditi ali ne zgraditi?**

- Pri EPK-ju gre bolj za lokalno vključitev (lastništvo) in evropsko sodelovanje, ni nobenih pričakovanj, da se zgradi nova (kulturna) infrastruktura ali da se le-ta obnovi, kar tudi pomeni, da ni optimalnega proračuna za investicije
- Vendar bi lahko nekateri projekti ali investicije v povezavi z vsebino bili logični in uporabni (nov oz. obnovljen Kulturni dom v Izoli, preoblikovanje industrijske dediščine v kulturna središča, kot so skladišča soli Grando in Monfort, Servitski samostan v Kopru...)
- Vse investicije morajo biti utemeljene in izhajati iz vsebinskih potreb, ki so razvidne v programski zasnovi
- Poleg investicij v povezavi z vsebino, je pomembno omeniti vse trenutne in načrtovane investicije, ki vplivajo na občine in celotno Slovensko Istro do leta 2025 in v letu 2025

### PARTNERJI

#### **S kom sodelujemo?**

- PIKA: občine, kulturne institucije, kulturne in socialne nevladne organizacije, narodnostne skupnosti, svobodni umetniki, turistične organizacije, podjetja, univerze
- V čezmejni regiji: partnerji (uradni, kulturni) v Trstu, Puli, Umagu, itn.
- Na nacionalni ravni: ostali EPK kandidati iz Slovenije, Maribor kot bivši EPK, organizacije skozi celotno državo
- V Evropi: bivši, sedanju in prihodnji EPK-ji, mesta, ki kandidirajo, občine, pobratena mesta, kulturne institucije, univerze, akademije, kustosi, direktorji, umetniki, znanstveniki, mednarodne mreže in platforme

### EKIPA

#### **Kdo je ekipa, ki pripravlja kandidaturo?**

- Ekipa za oblikovanje kandidature knjige: Martina Gamboz (vodja projekta), Borut Jerman (nadomestni vodja projekta), Chris Baldwin (mednarodni strokovnjak, umetniški koordinator), Márton Méhes (mednarodni strokovnjak, postopek kandidature, evropska razsežnost), András Süli (mednarodni strokovnjak, proračun, vodenje), András Farkas (mednarodni strokovnjak, kulturna strategija, mladina, sodelovanje, privabljanje občinstva), Andraž Eller (strokovnjak za investicije in infrastrukturo)
- Corinne Brenko (odnosi z javnostjo, oblikovanje besedil), Mina Arko (logotip, grafično oblikovanje)
- Umetniški svet (16 članov, ki zastopajo kulturne institucije PIKA, nekatere pa na nacionalni ravni)
- PINA (zastopanje svobodne kulturne scene, mladih umetnikov, inovativnih tem)



## PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

### POTEK DELA 1

#### **Kaj smo naredili do sedaj?**

- Opredelitev okvirja projekta (pravne zahteve, proračun, ekipa, PIKA)
- Ustanovitev ožje skupine in vključitev zunanjih strokovnjakov z mednarodnimi izkušnjami z EPK
- Ustanovitev Umetniškega sveta (zastopa PIKA kulturne institucije in ima vlogo legitimnega programskega sveta)
- Sestanki, delavnice, sestanki... (ekipa, kulturna scena, turistična organizacija, PIKA, Italijanski in Hrvaški politični predstavniki, meščani)
- Kreativni proces & razvijanje koncepta (osnovni koncept z Umetniškim svetom, razvijanje koncepta z različnimi skupinami iz lokalnega okolja)
- Razčlenitev kandidature procesa, vključno z vprašanji za kandidature knjižice, vodnik za odgovore, določitev odgovornosti in rokov za pripravo vsebin
- Razvijanje osnovnega grafičnega oblikovanja, oblikovanje logotipa in spletne strani
- Medijsko poročanje: intervjuji (v Sloveniji, Italiji), članki, radijsko & televizijsko poročanje (lokalno & regionalno)

### POTEK DELA 2

#### **Roki, odgovornosti in urniki**

- Razvijanje projektnih idej: tretji sestanek Umetniškega sveta 2. oktobra
- Participativne delavnice z različnimi civilnimi skupinami od 1.-5. oktobra, pa tudi tiste, ki še trajajo (namenjeno okrog 400 ljudem iz različnih ciljnih skupin – mladi kreativci, poslovneži, osebe iz področja izobraževanja, vodje skupnosti)
- Srečanja z županom Trsta in zastopniki Istrske županije na Hrvaškem
- Zagon domače spletne strani in Facebook strani Piran4Istria 2025 (30. september)
- Razdelitev spletnega vprašalnika za občane PIKA („Srečno PIKA mesto“)
- Zbiranje projektnih predlogov s strani strokovnjakov in občanov
- Študijski obiski v Matero 2019, Elefsina 2021 in Novi Sad 2021 z delavnicami
- Sodelovanje na konferenci Ministrstva za kulturo glede priprave proračuna
- Do konca oktobra: obdobje načrtovanja, vključno s t.i. „projektne klinike“ (nadgradnja idej v realne projekte)
- November: Pisanje projektne prijave in sestavljanje tekstov za kandidature knjižice
- December: strukturiranje kandidature knjižice, prevajanje, lektoriranje, tiskanje, oddaja

### PRORAČUN

#### **Koliko vse skupaj stane?**



## PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

- Projekt mora biti financiran s strani prijaviteljev (javna in zasebna sredstva) in slovenske vlade (samo t.i. nagrada Mercouri je krita s strani EU = 1, 5 milijona evrov v EPK letu, samo za programe, ampak ne sme biti vključena v proračunski načrt)
- Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije je info točka za EPK v naši državi. Ministrstvo je sporočilo, da bo proračun, ki bo sofinanciran do 50%, znesel 30 milijonov evrov
- Proračun v kandidaturi knjigi je razdeljen v operativne stroške (program, vodenje, sporočanje) in v investicijske odhodke – vedno je pomembno, da te proračune ločimo med sabo
- Postavljen ni noben proračun v najmanjši ali najvišji možni meri – proračuni različnih EPK-jev se razlikujejo, odvisno od finančnih zmožnosti občin, države, programa, investicij
- Primeri operativnih stroškov: Wrocław 2016 = 69 milijonov evrov, Plovdiv 2019 = 20 milijonov evrov
- Skupni proračun vseh 4 občin za pripravo je dober znak za naš EPK!
- Stroškovnik za pripravljeno leto 2019 je sorazmerno porazdeljen med 4 občine. Plan porabe je 163.080, 00 eur.

	Planirano v proračunu Občine	Potrebno dodatno zagotoviti	Plan potrošnje do 31.12.2019
<b>OBČINA PIRAN</b>	60.000,00	15.000,00	<b>74.912,00 €</b>
<b>MOK</b>			<b>72.666,00 €</b>
<b>IZOLA</b>			<b>12.700,00 €</b>
<b>ANKARAN</b>			<b>3.530,00 €</b>
<b>SKUPAJ</b>			<b>163.808,00 €</b>

Občina Piran iz svoje postavke krije:

- stroški zunanjega strokovnjaka, koordinatorja projekta, ki zagotavlja tudi oblikovanje kandidature knjige,
- stroški dveh mednarodnih strokovnjakov za pripravo določenih sklopov kandidature knjige,
- revizijo LPK,
- povračilo članom umetniškega sveta, ki podajajo kulturno-umetniške smernice,
- stroški za obisk dveh ali več prestolnic (notranje osebje),
- oglaševanje EPK ,
- prevodi,
- tisk,
- monitoring.

Mestna občina Koper iz svoje postavke krije:

- stroški zunanjih odgovornih za participatorni proces,
- stroški zunanjega strokovnjaka, odgovornega za finance in investicijski del,
- stroški zunanjega strokovnjaka odgovornega za razvoj občinstev,
- stroški zunanjega strokovnjaka tekstopisca,
- stroški za koordinatorja kulturnega programa,



## PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

- stroški za obisk dveh ali več prestolnic (notranje osebje),
- povračilo članom umetniškega sveta, ki podajajo kulturno-umetniške smernice.

Občina Izola iz svoje postavke krije:

- organizacija dveh obiskov EPK,
- priprava Lokalnega programa kulture,
- stroški za obisk dveh ali več prestolnic (notranje osebje),
- povračilo članom umetniškega sveta, ki podajajo kulturno-umetniške smernice.

Občina Ankaran iz svoje postavke krije:

- organizacija enega obiska EPK,
- stroški za obisk dveh ali več prestolnic (notranje osebje),
- povračilo članom umetniškega sveta, ki podajajo kulturno-umetniške smernice.

## SPOROČANJE

### **Naše prepričanje: ozaveščanje, zaupanje in zavezanost...**

- 1. ozaveščanje o projektu med lokalnimi prebivalci in »zunanjim svetom«
- 2. zaupanje procesu in verjeti v spremembe
- 3. zavezanost projektu
- Sestanki ciljnih skupin skozi celotno območje PIKA
- Informativna srečanja pred politiki
- Facebook kampanja, spletna stran, delo z mediji, spletni vprašalniki

## EPK RAZPIS ZAHTEVA KONCEPT

### **Zakaj Piran-Pirano 4 Istria 2025?**

Mesto Piran je bil svetilnik kulture skozi stoletja, vendar je v zadnjih desetletjih njegova luč zbledela, zato si zasluži dvig kakovosti kulture in hkrati gospodarstva. Seveda ne gre samo za lepe kulturne prireditve, predvsem je v ospredju prava sprememba. Piran potrebuje velik prebojni projekt, ki bo dvignil raven delovanja in hkrati povezoval ljudi ter obudil kreativnost v mestu. Kako do tega? Odgovor prepoznamo v EPK-ju – Evropski prestolnici kulture. Pomemben projekt spremembe, ki ga delajo občani za vse ljudi in seveda za Evropski prostor.

## EPK SMO ISTRANI

### **Kaj imamo za ponuditi Sloveniji in Evropi kot prestolnica kulture 2025?**

Istrani smo prepričani v svoj prav in pogosto v svojo edinstvenost. Zaradi naše zgodovine smo se naučili zaupati zdravi pameti in zato že dolga leta živimo po evropskih načelih, predno so-le ta postala modna:



## PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

zaupamo lokalni hrani, varujemo okolje in strmimo po regijski dimenziji. Predvsem pa bi radi živeli v naših štirih občinah kot v enovitem kulturnem prostoru.

Istrski polotok je razdeljen na tri države, pogosto so v treh državah tudi naše družine, zato je za prebivalce in prebivalke Istre čezmejnost vsakdanja realnost, mimo katere ne moremo pripraviti tako pomembnega projekta, kot je EPK. Naše območje je dvojezično in se ponaša z bogato zgodovinsko preteklostjo in je vzorčen primer območja, kjer projekt združene Evrope regij najde svoj smisel. Ko smo začeli razmišljati o EPK-ju smo takoj dojeli, da smo edinstveno mesto kandidata, a brez obalnih mest nam zmanjka zagona. Koper je naše administrativno središče, kjer večina lokalnega prebivalstva dela, Izola je kraj kreativnega druženja in življenja mladih družin, Ankaran ima zagon mlade občine. Skupaj smo močnejši, zato zmoremo naš projekt spremembe. Šli smo še dalje. Vprašali smo za partnerstvo mesti Trst in Pulo in tukaj se prične nova zgodba.

### OPIS NAŠEGA REGISKEGA ZNAČAJA

#### **Kakšni smo Pirančani in Istrani?**

Če bi opisovali naš istrski značaj, je ta nedvomno drugačen od splošne percepcije Slovencev o nas. Vemo, da nas dejansko izoblikuje morje in življenje ob meji. Kaj vse to pomeni? Da lahko ponudimo Pirančani in Istrski polotok v vlogi Evropske kulturne prestolnice pristnejši pristop do življenja, kjer se sosed dejansko srečuje s sosedom, kjer se jeziki mešajo in prepletajo, kjer želimo spremeniti okolico na bolje. Naša želja je izoblikovati boljši prostor za občane in izgradnja skupnosti, ki je pripravljena sodelovati za boljši jutri. Zato menimo, da našo kandidaturo označujejo prostor, okolje, morje in močna želja po varovanju našega obmorskega ekosistema.

Namen aktivnosti EPK je opozarjati na bogastvo kultur tega območja ter s tem spodbujati medsebojno povezovanje, obenem pa odpirati prostor za vključevanje občanov v kulturne in razvojne dejavnosti mesta ter zastirati možnosti za regeneracijo urbanega okolja in civilne skupnosti.

Dodelitev naziva torej ni zgolj formalnost, ampak omogoča konkretne premike na različnih nivojih: poleg kulturnega zagona, panevropski projekt EPK je v svoji zgodovini spodbudil tudi družbene in ekonomske premike, ter dvig kreativnosti in mednarodne prepoznavnosti.

### KONTAKTI

#### **Sodelujte tudi vi!**

Kontaktirajte nas...

Martina Gamboz: [martina@interakta.eu](mailto:martina@interakta.eu)

Borut Jerman: [borut.jerman@pina.si](mailto:borut.jerman@pina.si)

Oglejte si našo Facebook in spletno stran!





## PIRAN–PIRANO 4 ISTRIA 2025

Ministrstvo za kulturo je 22. februarja 2019 objavilo razpis za oddajo prijav za Evropsko prestolnico kulture (EPK) za leto 2025 v Republiki Sloveniji ([http://www.mk.gov.si/si/javne\\_objave/javni\\_razpisi/?tx\\_t3javnirazpis\\_pi1%5Bshow\\_single%5D=1910](http://www.mk.gov.si/si/javne_objave/javni_razpisi/?tx_t3javnirazpis_pi1%5Bshow_single%5D=1910)).

PRILAGAMO BESEDILO RAZPISA



Na podlagi Sklepa št. 445/2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. april 2014 o vzpostavitvi aktivnosti Unije za Evropske prestolnice kulture za leta od 2020 do 2033 in o razveljavitvi Sklepa št. 1622/2006/ES (Uradni list Evropske unije, UL L št. 132; v nadaljnjem besedilu: Sklep 445/2014/EU) ter Sklepom (EU) št. 2017/1545 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. september 2017 o spremembi Sklepa št. 445/2014/EU o vzpostavitvi aktivnosti Unije za Evropske prestolnice kulture za leta od 2020 do 2033 (Uradni list EU L št. 237; v nadaljnjem besedilu Sklep (EU) št. 2017/1545), Sklepa Vlade Republike Slovenije št. 51000-1172018/3 z dne 10. januar 2019, Ministrstvo za kulturo objavlja

#### RAZPIS ZA ODDAJO PRIJAV ZA AKTIVNOST UNIJE ZA »EVROPSKO PRESTOLNICO KULTURE« ZA LETO 2025 V REPUBLIKI SLOVENIJI

Evropa je od nekdaj središče umetniškega razvoja ter izjemnega kulturnega bogastva in velike raznolikosti, pri čemer imajo evropska mesta ključno vlogo pri nastajanju in širjenju kulture.

Aktivnost Evropska prestolnica kulture je pobuda Evropske unije, ki jo za nazive od 2020 do 2033 ureja Sklep št. 445/2014/EU, spremenjen s Sklepom (EU) št. 2017/1545.

Splošni cilji aktivnosti evropska prestolnica kulture so ohranjati in spodbujati raznolikost kultur v Evropi in poudarjati njihove skupne značilnosti ter povečati občutek državljanov, da pripadajo skupnemu kulturnemu prostoru na eni strani ter spodbujati prispevek kulture k dolgoročnemu razvoju mest v skladu z njihovimi strategijami in prednostnimi nalogami na drugi strani.

V skladu s temi cilji bodo dejavnosti, ki jih bo razvilo mesto, imenovano za evropsko prestolnico kulture, usmerjene v krepitev obsega, raznolikosti in evropske razsežnosti njegove kulturne ponudbe, vključno z nadnacionalnim sodelovanjem; v razširitev dostopa do kulture in sodelovanje v njej; v okrepitev zmogljivosti njegovega kulturnega področja in njegovih povezav z drugimi področji ter v povečanje njegove mednarodne prepoznavnosti prek kulture.

V skladu z razporedom iz priloge k Sklepu št. 445/2014/EU, ki je bil spremenjen s Sklepom (EU) št. 2017/1545, se naziv Evropska prestolnica kulture v letu 2025 lahko dodeli enemu mestu v Sloveniji in enemu mestu v Nemčiji.

Cilj tega razpisa je spodbuditi prijave iz mest v Sloveniji, ki se želijo potegovati za naziv »Evropska prestolnica kulture« za leto 2025, in imenovanje enega od teh mest, ki se mu lahko podeli nagrada Meline Mercouri, financirana iz programa Unije za podporo kulture v času njene podelitve.

V pomoč mestom pri pripravi ponudbe ta razpis vsebuje pregled meril, ki se bodo uporabljala pri oceni prijav v skladu z merili iz Sklepa št. 445/2014/EU, ter informacije o izbirnem postopku. V prilogi 1 bodo mesta našla tudi prijavni obrazec v slovenski in angleški različici, ki ga morajo izpolniti v obeh jezikih za predložitev vloge.

Organ upravljanja, pristojen za izbirni postopek za naziv Evropska prestolnica kulture za leto 2025 v Republiki Sloveniji je Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije (v nadaljnjem besedilu Ministrstvo za kulturo).

Nadaljnje podrobnosti o aktivnosti Evropska prestolnica kulture so dostopne na naslednjih

spletnih straneh:

- [www.mk.gov.si](http://www.mk.gov.si)
- [http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/actions/capitals-culture\\_en.htm](http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/actions/capitals-culture_en.htm).

## **1. Rezultat izbirnega postopka**

Izbirni postopek za evropsko prestolnico kulture Unije prinaša dvoje:

- podelitev naziva Evropska prestolnica kulture in
- podelitev denarne nagrade v višini 1,5 milijona EUR v spomin na Melino Mercouri.

V ta namen je treba tudi ta razpis za oddajo prijav obravnavati kot pravila natečaja za podelitev nagrade Meline Mercouri.

Naziv in nagrada se podelita na podlagi enakih meril, kot so opredeljena v 2. točki tega razpisa. Nagrada je plačana v letu naziva in zanjo veljajo pogoji in pravila, določena v 5. točki tega razpisa.

## **2. Merila za imenovanje mesta za evropsko prestolnico kulture in podelitev nagrade Meline Mercouri**

### **a. Merila za upravičenost**

*Upravičeni vlagatelji:*

Ta razpis za oddajo prijav se nanaša izključno na mesta v Republiki Sloveniji, ki se želijo prijaviti za naziv »Evropska prestolnica kulture 2025«.

Naziv velja za mesto. Mesta lahko po želji vključijo svoja okoliška območja, vendar se naziv dodeli samo mestu, ne pa celotnemu območju. Če mesto vključi svoje okoliško območje, se vloga vloži v imenu mesta.

Vsaka vloga mora temeljiti na kulturnem programu z močno evropsko razsežnostjo. Kulturni program zajema leto naziva Evropska prestolnica kulture in se oblikuje posebej za naziv.

Naj spomnimo, da se v primeru zahtevka v zvezi z dejavnostmi, ki se izvajajo v okviru oddaje prijav, lahko uveljavlja izključna odgovornost vlagateljev.

*Formalna merila za prijavo:*

Vsa mesta kandidati izpolnijo enotni prijavni obrazec iz priloge 1. Mesta kandidati morajo upoštevati, da sta v prijavnem obrazcu različna vprašalnika za predizbor in izbor.

Mesta kandidati morajo pri pripravi svoje vloge izpolniti v nadaljevanju našete formalne zahteve. Prijave, ki ne bodo upoštevale teh zahtev za predizbor ali končno fazo izbora,<sup>1</sup> ne bodo upoštevane kot upravičene in ne bodo obravnavane naprej:

---

<sup>1</sup>Več podrobnosti o fazah predizbora in izbora je na voljo v 3. točki tega razpisa.

- Mesta kandidati pošljejo organu upravljanja pisno sporočilo, da nameravajo vložiti prijavo najpozneje en mesec pred rokom iz 4. točke tega razpisa pod "Oddaja prijav".
- Prijava mora biti napisana v slovenščini in angleščini. Obe jezikovni različici prijave morata biti enaki po vsebini in predstavitvi. Angleška različica prijave bo delovna različica za skupino, ustanovljeno za izvedbo izbirnega postopka.
- Mesta kandidati odgovorijo na vsa vprašanja v ustreznem vprašalniku obrazca iz priloge 1.
- V fazi predizbora angleška različica prijave ne sme presegati 60 strani formata A4. Za končno fazo izbora angleška različica prijave ne sme presegati 100 strani formata A4. Vlagatelji lahko vključijo ilustracije, grafike ali katere koli druge vizualne elemente (kot so logotipi), vendar so ti vključeni v omejitve glede strani.
- Za predizbor se prijave pošljejo v papirni obliki in elektronski obliki v roku, navedenem v 4. točki tega razpisa pod "Oddaja prijav". Za končno fazo izbora se prijave pošljejo v papirni in elektronski obliki v roku, ki ga bo ministrstvo določilo mestom, uvrščenim v ožji izbor po zaključeni fazi predizbora.

#### b. Merila za izključitev

Mesta kandidati morajo podpisati častno izjavo, s katero potrjujejo, da niso v katerem od položajev iz prvega odstavka člena 106 ter 107., 108. in 109. člena finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropske unije,<sup>2</sup> ter izpolnijo obrazec iz priloge 2.

#### c. Merila za dodelitev

Merila za dodelitev ocene prijavam so razdeljena v šest skupin, ki ustrezajo določbam 5. člena Sklepa št. 445/2014/EU, in vseh šest skupin je enako vrednotenih:

1. prispevek k dolgoročni strategiji,
2. evropska razsežnost,
3. kulturna in umetniška vsebina,
4. zmožnost izvedbe,
5. doseg,
6. upravljanje.

1. V zvezi s "prispevkom k dolgoročni strategiji" se upoštevajo naslednji dejavniki:

- kulturna strategija za mesto kandidata je v času prijave vzpostavljena ter vključuje program in načrte za podporo kulturnim dejavnostim tudi po letu naziva;
- načrti za krepitev zmogljivosti kulturnega in ustvarjalnega sektorja, vključno z oblikovanjem dolgoročnih povezav med kulturnim, gospodarskim in družbenim področjem v mestu kandidatu;
- predvideni dolgoročni kulturni, družbeni in gospodarski vpliv, vključno z razvojem mesta, ki bi ga imel naziv za mesto kandidata;
- načrti za spremljanje in ocenjevanje učinka naziva na mesto kandidata, in za razširjanje rezultatov ocenjevanja.

2. V zvezi z "evropsko razsežnostjo" se upoštevajo naslednji dejavniki:

---

<sup>2</sup>Finančna uredba z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije (UL L št. 298 z dne 26. oktobra 2012).

- obseg in kakovost dejavnosti, ki spodbujajo kulturno raznolikost Evrope, medkulturni dialog in večje medsebojno razumevanje med evropskimi državljani;
  - obseg in kakovost dejavnosti, ki poudarjajo skupne vidike evropskih kultur, dediščine in zgodovine, pa tudi evropsko povezovanje in aktualne evropske teme;
  - obseg in kakovost dejavnosti, ki vključujejo evropske umetnike, sodelovanje z nosilci dejavnosti ali mesti v različnih državah, po potrebi vključno z drugimi mesti, ki imajo naziv, ter nadnacionalna partnerstva;
  - strategija za pritegnitev zanimanja širše evropske in mednarodne javnosti.
3. V zvezi s "kulturno in umetniško vsebino" se upoštevajo naslednji dejavniki:
- jasna in usklajena umetniška vizija ter strategija za kulturni program;
  - vključitev lokalnih umetnikov in kulturnih organizacij v zasnovo in izvedbo kulturnega programa;
  - obseg in raznolikost predlaganih dejavnosti ter njihova splošna umetniška kakovost;
  - zmožnost združevanja lokalne kulturne dediščine in tradicionalnih umetniških oblik z novimi, inovativnimi in eksperimentalnimi kulturnimi izrazi.
4. V zvezi z "zmožnostjo izvedbe" se upoštevajo naslednji dejavniki:
- prijava ima široko in močno politično podporo ter trdno zavezo lokalnih, regionalnih in državnih organov;
  - mesto kandidat ima ali bo imelo ustrezno in delujočo infrastrukturo, da bo nosilo naziv.
5. Pri "dosegu" se upoštevajo naslednji dejavniki:
- vključitev lokalnega prebivalstva in civilne družbe v pripravo prijave in izvedbo aktivnosti;
  - oblikovanje novih in trajnostnih priložnosti za udeležbo ali za sodelovanje najrazličnejših skupin državljanov v kulturnih dejavnostih, zlasti mladih, prostovoljcev ter marginaliziranih in prikrajšanih, vključno z manjšinami, ob čemer se posebna pozornost nameni dostopnosti teh dejavnosti za invalide in starejše;
  - celotna strategija za privabljanje občinstva in zlasti povezava z izobraževanjem ter sodelovanje šol.
6. Pri "upravljanju" se upoštevajo naslednji dejavniki:
- izvedljivost strategije za zbiranje sredstev in predlaganega proračuna, kar po potrebi vključuje načrte za uporabo finančne podpore iz programov in skladov Unije ter zajema fazo priprave, leto naziva, oceno in predpise glede dejavnosti s trajnostnimi učinki ter načrte ukrepov ob nepredvidljivih dogodkih;
  - predvidena struktura upravljanja in izvedbe aktivnosti, ki med drugim zagotavlja ustrezno sodelovanje med lokalnimi oblastmi in izvedbeno strukturo, vključno z umetniško ekipo;
  - postopek za imenovanje direktorja in umetniškega direktorja ter njuno področje delovanja;
  - da je tržna in komunikacijska strategija celovita in poudarja, da gre pri tej aktivnosti za aktivnost Unije;
  - da je v izvedbeno strukturo vključeno osebje z ustreznim znanjem in izkušnjami za načrtovanje, upravljanje in izvedbo kulturnega programa za leto naziva.

Ta merila so pojasnjena s primeri v vodniku za mesta kandidate, ki je na voljo na spletnih straneh Ministrstva za kulturo in Evropske komisije na naslednjih naslovih:

– [www.mk.gov.si](http://www.mk.gov.si)

– [http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/actions/capitals-culture\\_en.htm](http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/actions/capitals-culture_en.htm).

### **3. Postopek za podelitev naziva Evropska prestolnica kulture in nagrade Meline Mercouri**

#### **a. Strokovni svet**

Svet neodvisnih strokovnjakov (v nadaljnjem besedilu: svet) se ustanovi za izvajanje postopkov izbora in spremljanja.

Vloga sveta je, da oceni prijave, prejete iz mest kandidatov, se uskladi glede seznama mest v ožjem izboru ter priporoči eno mesto, ki naj se mu podelita naziv Evropska prestolnica kulture in nagrada Meline Mercouri. Vloga sveta je tudi, da ob koncu faze spremljanja<sup>3</sup> izda poročilo, na podlagi katerega se komisija odloči, ali mestu izplača nagrado Meline Mercouri.

Svet sestavlja deset do dvanajst članov.

Za fazi predizbora in izbora bo deset strokovnih članov imenovala evropske institucije in organi, tj. Evropski parlament, Svet, Komisija in Odbor regij, dva pa lahko imenuje Ministrstvo za kulturo v posvetovanju z Evropsko komisijo.

Iste strokovnjake imenuje odredbodajalec Komisije, da izdelajo priporočilo glede izplačila nagrade Meline Mercouri.

V skladu s 6. členom Sklepa št. 445/2014/EU so strokovnjaki državljani Unije, neodvisni, nimajo dejanskega ali morebitnega navzkrižja interesov v zvezi s posameznim mestom kandidatom, imajo veliko izkušenj ter strokovnega znanja iz kulturnega področja, kulturnega razvoja mest ali organizacije dogodka Evropska prestolnica kulture ali mednarodnih kulturnih dogodkov podobnega obsega in ravni.

#### **b. Faze postopka**

Postopek za imenovanje mesta za evropsko prestolnico kulture je razdeljen na:

##### **b.1 Fazo izbora**

Faza izbora je sestavljena iz dveh različnih stopenj:

##### **- Faza predizbora**

Ministrstvo za kulturo bo organiziralo sestanek za predizbor na datum, ki bo določen kasneje in objavljen na spletni strani ministrstva, s povabilom vsem mestom kandidatom, ki so se odzvala na ta razpis v roku, določenem v 4. točki tega razpisa, naj napotijo delegacijo na razgovor pred svetom.

Svet oceni vsako mesto kandidata na podlagi njegove prijave in razgovora glede ciljev aktivnosti Evropska prestolnica kulture ter meril, ki so določena v 2. točki tega razpisa.

Po tem sestanku se bo svet dogovoril o ožjem izboru mest kandidatov, ki bodo povabljeni, da v končni fazi izbora spremenijo in dopolnijo svoje prijave. Svet bo izdal poročilo o predizboru, ki vsebuje splošno oceno vseh prijav, ožji izbor mest kandidatov, ki bodo nadalje obravnavana, ter priporočila tem mestom.

---

<sup>3</sup>Več podrobnosti o fazi spremljanja je na voljo v 5. točki tega razpisa.

Republika Slovenija nato uradno potrdi ožji izbor na podlagi poročila sveta in Ministrstvo za kulturo pošlje izbranim mestom kandidatom poziv, naj dopolnijo in spremenijo svoje prijave, z navedbo roka za predložitev teh prijav.

- Faza končnega izbora

Mesta kandidati, uvrščena v ožji izbor, dopolnijo in spremenijo svoje prijave ob upoštevanju meril za podelitev ter priporočil, navedenih v poročilu o predizboru. Vsako mesto v ožjem izboru mora pravočasno poslati svojo spremenjeno prijavo Ministrstvu za kulturo.

V tej fazi bo svet morda želel obiskati mesta v ožjem izboru, da bi na kraju samem lahko dobil boljši vpogled v kandidate in stopnjo zavezanosti projektu med prebivalci mesta in ključnimi zainteresiranimi stranmi.

V vsakem primeru bo Ministrstvo za kulturo organiziralo izbirni sestanek na datum, ki bo določen kasneje in objavljen na spletni strani ministrstva, s povabilom vsem mestom, uvrščeni v ožji izbor, da pošljejo delegacijo na razgovor pred svetom.

Svet oceni vsako mesto kandidata, uvrščeno v ožji izbor, na podlagi njegove spremenjene prijave in razgovora glede ciljev aktivnosti evropske prestolnice kulture ter meril, kot so določena v 2. točki tega razpisa.

Po tem sestanku se svet dogovori o priporočilu največ enega mesta za naziv. Če nobeno od mest kandidatov ne izpolnjuje vseh meril, lahko svet priporoči, da se naziv v Republiki Sloveniji za leto 2025 ne podeli.

Svet izda poročilo o izboru, ki vsebuje splošno oceno vseh prijav in utemeljeno priporočilo za imenovanje enega mesta za naziv. Poročilo vsebuje tudi priporočila zadevnemu mestu glede napredka, ki ga je potrebno doseči do leta naziva.

b.2 Imenovanje mesta za evropsko prestolnico kulture in podelitev nagrade Meline Mercouri

Republika Slovenija na podlagi priporočila sveta imenuje eno mesto, ki v letu 2025 nosi naziv Evropska prestolnica kulture, in o tem imenovanju obvesti Evropski parlament, Svet, Komisijo in Odbor regij najpozneje štiri leta pred letom naziva.

Ko svet predlaga, kateremu mestu naj se podeli naziv, hkrati priporoči odredbodajalcu Komisije, naj nagrado Meline Mercouri dodeli temu mestu.

Potem ko je bilo mesto uradno imenovano, lahko odredbodajalec Komisije na podlagi tega priporočila dodeli nagrado Meline Mercouri v višini 1.500.000 EUR.<sup>4</sup>

#### **4. Oddaja prijav**

Mesta v Republiki Sloveniji, ki se želijo prijaviti za pridobitev naziva Evropska prestolnica kulture 2025, se odzovejo na ta razpis tako, da izpolnijo ustrezni vprašalnik prijavnega obrazca iz priloge 1 (v prilogi 1 sta dva vprašalnika: prvi za predizbor in drugi, bolj poglobljen, za končni izbor) in obrazec "častna izjava" iz priloge 2.

---

<sup>4</sup> V skladu s sredstvi, ki so na voljo v okviru ustreznega programa Unije za podporo kulturi.

Dvajset izvodov v papirni obliki in eno elektronsko različico vsake prijave v angleščini ter tri izvode v papirni obliki in eno elektronsko različico vsake prijave v slovenščini, je treba poslati na naslednji poštni naslov in elektronski naslov najpozneje do 31. 12. 2019.

Ministrstvo za kulturo  
Maistrova 10  
1000 Ljubljana  
e-pošta: [gp.mk@gov.si](mailto:gp.mk@gov.si)

Mesta kandidati pošljejo pisno sporočilo, da nameravajo vložiti prijavo, najpozneje do 30. 11. 2019.

Ministrstvo vlagatelje obvesti o prejemu njihove vloge v 8 delovnih dneh.

Z oddajo vloge se mesta strinjajo, da se njihova e-prijava v fazah predizbora in izbora objavi na spletnih straneh ministrstva ([www.mk.gov.si](http://www.mk.gov.si)) in Komisije ([http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/actions/capitals-culture\\_en.htm](http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/actions/capitals-culture_en.htm)) ob koncu faze izbora.

Merila za upravičenost so določena v a) odstavku 2. točke tega razpisa.

## **5. Spremljanje in plačilo nagrade Meline Mercouri**

Nagrada Meline Mercouri se podeljuje v povezavi z imenovanjem mesta za evropsko prestolnico kulture. Vendar pa bo plačilo izvedeno najpozneje konec marca leta 2025, pod pogojem, da izbrano mesto še naprej izpolnjuje svoje zaveze, ki jih je sprejelo v fazi prijave, še vedno izpolnjuje merila, določena v razpisu, ter upošteva priporočila sveta iz poročila o izboru in poročil o spremljanju.

Šteje se, da so bile zaveze, sprejete v fazi prijave, v imenovanem mestu izpolnjene, kadar program in strategija med fazo prijave in letom naziva nista bila bistveno spremenjena, zlasti če:

- a) je proračun ohranjen na ravni, ki omogoča izvedbo kakovostnega kulturnega programa v skladu s prijavo in merili;
- b) je bila neodvisnost umetniške ekipe ustrezno spoštovana;
- c) je evropska razsežnost v končni različici kulturnega programa ostala dovolj močna;
- d) tržna in komunikacijska strategija ter komunikacijsko gradivo, ki jih uporablja imenovano mesto, jasno odražajo dejstvo, da so evropske prestolnice kulture aktivnost Unije;
- e) so načrti za spremljanje in oceno učinka naziva na mesto, ki kandidira, že pripravljeni.

Skladnost s temi zahtevami bo Komisija ocenila na podlagi priporočila sveta neodvisnih strokovnjakov ob koncu faze spremljanja, ki poteka od imenovanja mesta za evropsko prestolnico kulture do začetka leta naziva.

Podobno kot izbirni postopek tudi fazo spremljanja izvaja svet. Komisija bo med svetom in imenovanim mestom sklicala tri sestanke za spremljanje, da bi svet lahko ocenil priprave na dogodek ter svetoval mestu pri oblikovanju kakovostnega kulturnega programa in učinkovite strategije. Po tretjem sestanku bo svet pripravil poročilo, ki bo podlaga za odločitev Komisije, ali mestu izplača nagrado Meline Mercouri ali ne. Prosimo, da upoštevate, da izplačilo nagrade ni samodejno.



Ko odredbodajalec Komisije izda sklep o podelitvi nagrade, se mesto strinja, da Komisija, Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) in Evropsko računsko sodišče lahko opravijo preverjanja in revizije.

Glede dodelitve in plačila nagrade se uporablja pravo Unije. Pristojno sodišče ali razsodišče, pristojno za reševanje sporov, je Splošno sodišče Sodišča Evropske unije:

General Court  
Rue du Fort Niedergrünwald  
L-2925 Luxembourg  
Tel.: (352) 4303-1 Faks: (352) 4303 2100  
E-poštni naslov: [GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu](mailto:GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu)

Vlagatelj, ki so dali lažne izjave ali zagrešili nepravilnosti ali goljufije, se lahko izrečejo denarne ali upravne kazni ali oboje v skladu s pogoji iz 145. člena zgoraj navedene finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropske unije, in sorazmerno z vrednostjo nagrade Meline Mercouri.

Ko se leto naziva konča, mora mesto, ki se mu bo dodelil naziv Evropska prestolnica kulture, pripraviti poročilo o oceni ob uporabi skupnih smernic in kazalnikov, ki jih je določila Komisija<sup>5</sup>, ter ga poslati Evropski komisiji do 31. decembra 2026 v skladu s 16. členom Sklepa št. 445/2014/EU.

## **6. Dodatne informacije**

Mesta, ki se zanimajo za naziv, lahko pridobijo informacije na informativnem sestanku, ki ga bo organiziralo Ministrstvo za kulturo. Podrobnejše informacije o informativnem sestanku bodo objavljene na spletni strani Ministrstva za kulturo.

Informacije o aktivnosti evropske prestolnice kulture so na voljo na spletni strani Evropske komisije na naslednjem naslovu: [http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/actions/capitals-culture\\_en.htm](http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/actions/capitals-culture_en.htm).

Priporočamo, da mesta kandidati preberejo vodnik za mesta, ki se prijavljajo za naziv Evropska prestolnica kulture, ki je na voljo na istem naslovu.

Mesta, ki jih naziv zanima, lahko od Ministrstva za kulturo in Generalnega direktorata za izobraževanje in kulturo pri Evropski komisiji pridobijo dodatne informacije na naslovu:

Ministrstvo za kulturo  
Maistrova 10  
1000 Ljubljana  
E-naslov: [gp.mk@gov.si](mailto:gp.mk@gov.si)

European Commission (Evropska komisija)  
DG EAC  
Creative Europe Programme (Program Ustvarjalna Evropa)  
J 70 1/234  
1049 Brussels, Belgium  
E-naslov: [EAC-ECOC@ec.europa.eu](mailto:EAC-ECOC@ec.europa.eu)

---

<sup>5</sup> [http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/actions/documents/ecoc/city-own-guide\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/actions/documents/ecoc/city-own-guide_en.pdf).

Poslovnik, v katerem so navedeni zlasti ime organa upravljanja, odgovornega za organizacijo in upravljanja razpisa ter pravila za sestanke za predizbor in izbor, vključno z jezikovno ureditvijo in organizacijo predstavitev mest, bo na voljo najkasneje do 30. 6. 2019 na spletni strani Ministrstva za kulturo.

V funkciji ministra za kulturo

dr. Jernej Pikalo  
minister za izobraževanje, znanost in šport